

**MEMORIAL**  
**Journal Officiel**  
**du Grand-Duché de**  
**Luxembourg**



**MEMORIAL**  
**Amtsblatt**  
**des Großherzogtums**  
**Luxemburg**

**RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE**

**B — N° 42**

**16 juin 2005**

**S o m m a i r e**

<b>Arrêté ministériel du 18 mai 2005 portant remplacement d'un membre effectif de la Chambre de Commerce</b> . . . . .	<b>708</b>
<b>Administration des Douanes et Accises – Nomination</b> . . . . .	<b>708</b>
<b>Administration de la Gestion de l'Eau – Démission</b> . . . . .	<b>708</b>
<b>Code de la Route – Mise à jour</b> . . . . .	<b>708</b>
<b>Commission de contrôle pour le recrutement des attachés de justice – Nomination</b> . . . . .	<b>708</b>
<b>Consulats – Prorogation de mandats</b> . . . . .	<b>708</b>
<b>Corps diplomatique – Nominations</b> . . . . .	<b>709</b>
<b>Entreprises d'assurances – Agents d'assurances agréés et agréments d'agents d'assurances retirés pendant le mois d'avril 2005</b> . . . . .	<b>709</b>
<b>Entreprises d'assurances – «LE SPHINX ASSURANCES LUXEMBOURG S.A.» – Agrément pour faire des opérations d'assurances – Agrément du directeur</b> . . . . .	<b>710</b>
<b>Huissiers de justice – Nomination</b> . . . . .	<b>710</b>
<b>Inspection du Travail et des Mines – Examens</b> . . . . .	<b>710</b>
<b>Ministère de la Famille et de l'Intégration – Commissariat du Gouvernement aux étrangers – Examen concours pour l'admission au stage dans la carrière de l'assistant social</b> . . . . .	<b>710</b>
<b>Ministère de la Santé – Conseil Supérieur de Discipline du Collège Médical – Nomination</b> . . . . .	<b>710</b>
<b>Police Grand-Ducale – Examen</b> . . . . .	<b>710</b>
<b>Promotion de la presse écrite – Arrêté ministériel du 26 mai 2005 refixant les coefficients de conversion des pages rédactionnelles des organes de presse «d' Wort (Luxemburger Wort) » et « La Voix du Luxembourg », bénéficiaires du régime de promotion de la presse écrite</b> . . .	<b>710</b>
<b>Service de la Navigation – Examen de promotion</b> . . . . .	<b>710</b>

**Arrêté ministériel du 18 mai 2005 portant remplacement d'un membre effectif de la Chambre de Commerce.**

*Le Ministre de l'Economie,*

Vu la loi du 4 avril 1924 portant création des chambres professionnelles à base élective telle qu'elle a été modifiée dans la suite;

Vu le règlement grand-ducal du 24 octobre 2003, pris en exécution de la loi du 4 avril 1924 et portant règlement de la procédure électorale pour la Chambre de Commerce;

Vu le règlement grand-ducal du 10 décembre 1998 aménageant la composition numérique et la répartition des sièges de la Chambre de Commerce;

Vu la lettre de démission présentée par Monsieur Nic MENNE en date du 24 février 2005;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Démission honorable de ses fonctions de membre effectif du groupe 2 - Commerce de détail et autres activités commerciales non spécialement dénommées est accordée à Monsieur Nic MENNE.

**Art. 2.** Est nommé membre effectif du groupe 2, en remplacement de Monsieur Nic MENNE, dont il achèvera le mandat, M. Guy KERGER, ingénieur diplômé, Godbrange.

**Art. 3.** Une expédition du présent arrêté sera transmise au nouvel élu pour lui servir de titre.

**Art. 4.** En exécution de l'art. 42 du règlement grand-ducal du 24 octobre 2003, le nom du nouveau membre effectif sera publié par la voie du Mémorial.

Luxembourg, le 18 mai 2005.

*Le Ministre de l'Economie,*  
**Jeannot Krecké**

---

**Administration des Douanes et Accises. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 30 mai 2005 Monsieur Joël FEIDT, contrôleur adjoint au bureau de recette des douanes et accises Luxembourg-Aéroport, service régulier, a été nommé contrôleur en chef des douanes et accises au même bureau à partir du 1<sup>er</sup> juin 2005.

---

**Administration de la Gestion de l'Eau. – Démission.** – Par arrêté grand-ducal du 30 mai 2005, démission honorable de ses fonctions a été accordée, sur sa demande, à Monsieur Paul HANSEN, Directeur de l'Administration de la Gestion de l'Eau, avec effet au 1<sup>er</sup> septembre 2005.

---

**Code de la Route. – Mise à jour.** – Une mise à jour du Code de la Route publiée par le ministère des Transports vient de paraître.

Elle comprend la législation à jour au 1<sup>er</sup> février 2005.

Elle est disponible dans les librairies à partir du 15 juin 2005 au prix de 15 €.

---

**Commission de contrôle pour le recrutement des attachés de justice. – Nomination.** – Par arrêté du Ministre de la Justice du 26 mai 2005, Madame Marianne MEYERS est nommée observateur à la commission d'examen ayant pour objet d'apprécier la connaissance des trois langues administratives et judiciaires pour le recrutement des attachés de justice.

---

**Consulats. – Prorogations de mandats.** – Par arrêté grand-ducal du 28 février 2005, le mandat consulaire de Monsieur Horst LANGES, Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Trèves, a été prorogé pour une période renouvelable de cinq ans.

Par arrêté grand-ducal du 28 février 2005, le mandat consulaire de Monsieur William D. WARREN, Consul Général honoraire du Grand-Duché de Luxembourg dans la Principauté de Liechtenstein, a été prorogé pour une période de deux ans.

Par arrêté grand-ducal du 18 avril 2005, le mandat consulaire de Monsieur Carlos Enrique ARAUJO, Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à San Salvador, a été prorogé pour une période renouvelable de cinq ans.

Par arrêté grand-ducal du 9 mai 2005, le mandat consulaire de Monsieur Emile BIAN, Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Porto Alegre, a été prorogé pour une période renouvelable de cinq ans.

---

**Corps diplomatique. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 30 mai 2005, Monsieur Patrick HECK, Conseiller de légation adjoint en service ordinaire, a été nommé Conseiller de légation en service ordinaire.

Par arrêtés grand-ducaux du 30 mai 2005, Madame Elisabeth COLOTTE et Monsieur Tom KÖLLER, Secrétaires de légation en service ordinaire, ont été nommés Secrétaires de légation 1<sup>er</sup> en rang en service ordinaire.

**Entreprises d'assurances. – Agents d'assurances agréés pendant le mois d'avril 2005.**

Nom et domicile	Entreprises d'assurances	Date de l'agrément
COSIJNS Edwin, Fentange	AME LIFE LUX	05.04.2005
DIEDERICH Sophie, Luxembourg	ARGENTA LIFE LUXEMBOURG	12.04.2005
GRUPPEN Maria, ép. LEONTE, Wiltz	ARGENTA LIFE LUXEMBOURG	12.04.2005
STAINIER Magali, ép. STOCK, Luxembourg	ARGENTA LIFE LUXEMBOURG	05.04.2005
BOURMAULT Davis, Junglinster	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	06.04.2005
CHERON Olivier, Luxembourg	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	06.04.2005
ELSEN Marie-Rose, ép. COLLE, Grosbous	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	06.04.2005
PUTZ Carlo, Howald	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	12.04.2005
BECKER Gilbert, Luxembourg	D.K.V. LUXEMBOURG	15.04.2005
GOELLES Friederike, ép. TUNKL, Eischen	D.K.V. LUXEMBOURG	13.04.2005
MUNKLER Monique, ép. GOEDERT, Belvaux	D.K.V. LUXEMBOURG LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	11.04.2005
SCHWARZE Rolf, Esch-sur-Alzette	D.K.V. LUXEMBOURG	29.04.2005
FABER Pia, ép. AAKRANN, Altrier	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	12.04.2005
FAUZZI Giovanna, Warken	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	05.04.2005
GILLET Nathalie, Kayl	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	05.04.2005
LÖFGEN Christoph, Colmar-Berg	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	05.04.2005
MARQUES Paula, Beaufort	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	12.04.2005
FEDERSPIEL Steve, Steinsel	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	12.04.2005
PICK Daniel, Pétange	HAMBURG-MANNHEIMER	12.04.2005
LEPERE Sonia, ép. PENNEQUIN, Luxembourg	HAMBURG-MANNHEIMER	12.04.2005
MAECK Alain, Luxembourg	HAMBURG-MANNHEIMER	12.04.2005
PEREIRA DA COSTA Nelly, Esch-sur-Alzette	HAMBURG-MANNHEIMER	12.04.2005
SCHWARZE Rolf, Esch-sur-Alzette	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	12.04.2005
HALSDORF Jean-Luc, Ehlang-Mess	P & V ASSURANCES	13.04.2005
HENGEN Kai, Moestroff	P & V ASSURANCES	12.04.2005
GAMITO Maria Isabel, Niederfeulen	P & V ASSURANCES	12.04.2005
MEHRAFZA Shayan, Schifflange	P & V ASSURANCES	05.04.2005
PEPE Angel, Tétange	P & V ASSURANCES	12.04.2005
SCHARTZ Marie-Thérèse, ép. MONVILLE, Buschrodt	P & V ASSURANCES	05.04.2005

**Entreprises d'assurances. – Agréments d'agents d'assurances retirés pendant le mois d'avril 2005.**

Nom et domicile	Entreprises d'assurances	Date du retrait
DO CARMO SILVA Venancio Manuel, Frisange	BÂLOISE ASSURANCES BÂLOISE VIE	11.04.2005
ANTONY Alphonse, Colpach-Bas	FORTIS LUXEMBOURG VIE	11.04.2005

**Entreprise d'assurances. – «LE SPHINX ASSURANCES LUXEMBOURG S.A.». – Agrément pour faire des opérations d'assurances.** – Par arrêté ministériel du 23 mai 2005, l'entreprise d'assurances «LE SPHINX ASSURANCES LUXEMBOURG S.A.» avec siège social à L-1611 Luxembourg, 65, avenue de la Gare, a été agréée pour faire des opérations d'assurances dans les branches suivantes:

- N° 13      RC générale
- N° 16      Pertes pécuniaires diverses

**Entreprise d'assurances. – «LE SPHINX ASSURANCES LUXEMBOURG S.A.». – Agrément du directeur.** – Par arrêté ministériel du 23 mai 2005, Monsieur Claude WEBER a été agréé comme directeur de l'entreprise d'assurances «LE SPHINX ASSURANCES LUXEMBOURG S.A.»

**Huissiers de justice. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 30 mai 2005, Monsieur Tom NILLES, candidat-huissier de justice, demeurant à L-3255 Bettembourg, 23, rue Luc, a été nommé huissier de justice à Esch-sur-Alzette.

**Inspection du Travail et des Mines. – Examens.** – Le ministre du Travail et de l'Emploi organisera un examen de fin de stage dans la carrière de l'ingénieur-technicien à l'Inspection du Travail et des mines qui aura lieu pendant la première moitié du mois de novembre 2005.

**Ministère de la Famille et de l'Intégration. – Commissariat du Gouvernement aux étrangers.** – Un examen concours pour l'admission au stage dans la carrière de l'assistant social est organisé au cours du mois de juillet 2005.

**Ministère de la Santé. – Conseil supérieur de discipline du Collège médical. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 9 mai 2005 Madame Marie-Jeanne HAVE, présidente de chambre à la Cour d'appel, a été nommée présidente du Conseil supérieur de discipline du Collège médical.

**Police Grand-Ducale. – Examen.** – Il est porté à la connaissance des intéressés que l'examen de promotion dans la carrière du rédacteur administratif et technique de la police grand-ducale initialement prévu pour le mois d'octobre 2005 aura lieu au mois de novembre 2005.

**Promotion de la presse écrite. – Arrêté ministériel du 26 mai 2005 refixant les coefficients de conversion des pages rédactionnelles des organes de presse «d'Wort (Luxemburger Wort)» et «La Voix du Luxembourg», bénéficiaires du régime de promotion de la presse écrite.**

Par arrêté ministériel du 26 mai 2006, les coefficients de conversion des pages rédactionnelles en pages standardisées des organes de presse «d'Wort (Luxemburger Wort)» et «La Voix du Luxembourg», bénéficiaires du régime de promotion de la presse écrite, sont fixés à 0,530.

**Service de la Navigation. – Examen de promotion.** – Il est porté à la connaissance des intéressés que le Ministère des Transports – Service de la Navigation – organisera un examen de promotion dans la carrière de l'artisan dans la première moitié du mois de novembre 2005.